PARCO NAZIONALE
DEL GRAN SASSO E MONTI DELLA LAGA

COPIA

Albo Pretorio on-line N. 637/2021

DETERMINA N° 1227 / AVES / 2021 DEL 21/12/2021

OGGETTO

Avvio procedura di gara tramite RDO su MePa, ex art. 36 comma 2 lettera a) del D. Lgs 50/20216, relativa al servizio di interpretariato da svolgersi durante il Short-Term join staff training event - C.3 nell'ambito del progetto "BREED - Istruzione e Formazione professionale Empowerment of VET system through sustainable entrepreneurial initiatives in quality pig breeding" – n° 2019-1-IT01-KA202-007785
CUP G35G19000080006 – CIG: Z743477112

IL DIRETTORE
Dell'Ente Parco Nazionale del Gran Sasso e Monti della Laga

DATI ESSENZIALI	
Tipo Procedura: *(Avvio-Intermedia-Generica-Aggiudicazione Provvisoria-Aggiudicazione- Definitiva, ecc)*	Avvio procedura di gara – RDO su MePa
Provvedimento di Riferimento	la Delibera del Consiglio Direttivo n. 35/19 del 07 ottobre 2019, con la quale si approva la 2a variazione di bilancio finalizzata all'iscrizione nel Bilancio di Previsione 2019 del progetto Breed. Determina dirigenziale AVES 1226 del 17.12.2021 di sotto impegno di spesa.
CUP.	G35G19000080006
CIG.	Z743477112

VISTA la Legge Quadro n° 394 del 6 dicembre 1991, e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il D.P.R. del 5 giugno 1995, pubblicato sulla G.U. del 4 agosto 1995, istitutivo dell'Ente Parco;

VISTO il Decreto Legislativo n° 165/2001, e smi;

VISTO il Decreto Legislativo n° 50 del 18/04/2016;

VISTO lo Statuto dell'Ente Parco, adottato dal Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare con Decreto 283 del 16 ottobre 2013;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica n. 97 del 27 febbraio 2003, nonché i Regolamenti approvati dall'Ente in attuazione dello stesso DPR;

VISTA la Delibera del Consiglio Direttivo n.7/18 del 6 febbraio 2018 di indirizzo per la candidatura di proposte progettuali in risposta ai bandi pubblicati nell'ambito del programma comunitario ERASMUS+ 2019;

CONSIDERATO che, in particolare nell'annualità 2019, è stato pubblicato il Bando nell'ambito ERASMUS + 2019 - Istruzione e Formazione professionale (VET –KA202);

VISTO che l'Ente Parco è partner del progetto BREED "Empowerment of VET system trough sustainable entrepreneurial initiatives in quality pig breeding" F6B4BEDA;

CONSIDERATO il progetto che vanta un partenariato internazionale che coinvolge i seguenti soggetti: DINAMICA Agenzia formativa in campo agricolo (IT)- Coordinatore, Università di Varsavia Scienza della Vita Alta formazione in agricoltura (PL), University of Thessaly (GR), Istituto Agrario Zanelli (IT), EPRALIMA (PT) Associazione MINTIES BITES (Lithuania);

RAVVISATO che INAPP (Agenzia Nazionale ERASMUS+) nell'ambito del programma ERASMUS+ Istruzione e Formazione professionale (VET –KA202), con nota trasmessa via e-mail 23 luglio 2019 (ns. prot. 9331 del 25/7/2019), ha approvato la graduatoria generale degli Enti, Istituzioni Associazioni che hanno presentato proposta progettuale per la concessione dei Contributi nell'annualità 2019 (bando EAC/03/2018);

CONSIDERATO che il progetto è stato accolto con un punteggio di 88 e con la richiesta di integrazioni e modifiche per un budget ammissibile totale di € 386.139,00 e per un ammontare di contributo all'Ente Parco pari a € 56.392,00 (nota prot. 10027 del'8 agosto 2019);

PRESO ATTO del ruolo di partner del progetto assunto dall'Ente Parco Gran Sasso Laga, come da proposta presentata e approvata;

PRESO ATTO che, in virtù della convenzione da sottoscrivere, il Beneficiario incaricato del coordinamento (DINAMICA) sarà responsabile sotto il profilo giuridico e finanziario nei confronti dell'Agenzia Nazionale della completa realizzazione delle misure che costituiscono il progetto di cui sopra;

VISTA la nota prot. n. 10169 del 13 agosto 2019 con la quale l'Ufficio Europa di questo Ente chiedeva l'inserimento della sola somma finanziata a favore dell'Ente Parco (€ 56.392,00) in appositi capitoli, di Entrata e di Uscita, del Bilancio di previsione 2019;

CONSIDERATA la nota del 12.09.2019 acquisita con prot. n. 11222/19, con la quale Dinamica comunica il Budget ufficiale riconosciuto all'Ente Parco per le azioni di competenza previste, pari a € 56.344,00;

CONSIDERATA la nota del 03.10.201 acquisita prot. n. 12093/19, con la quale Dinamica inoltra copia del Partner Agreement P4 - Accordo di Partenariato e relativi Annex I - II – III;

CONSIDERATA la Determina Dirigenziale AVES 887 del 08.10.2019 con la quale si approva la bozza di Partner Agreement relativa al progetto Breed, pubblicato sull'Albo Pretorio 347;

VISTA la Delibera del Consiglio Direttivo n. 35/19 del 07 ottobre 2019, con la quale si approva la 2a variazione di bilancio finalizzata all'iscrizione nel Bilancio di Previsione 2019, del Contributo di € 56.344,00 concesso dall'INAPP "Agenzia Nazionale Erasmus+", per il progetto "BREED – Empowerment of VET system sustainable entrepreneurial initiatives in quality pig breeding" sul capitolo delle entrate n. 6220 e su quello delle uscite n. 5570, denominati come da progetto;

VISTO il bilancio di previsione per l'anno 2019 e specificatamente il cap. 6220 delle entrate e il capitolo 5570 delle uscite, denominati come da progetto, nelle quali è stato iscritto l'intero contributo pari a € 56.344,00;

VISTA la Determina Dirigenziale AVES 913 del 14.10.2019, pubblicata sull'Albo pretorio dell'Ente n. 347, con la quale si inserisce la somma di € 56.344,00 sul capitolo 6220 delle entrate, accertamento n. 14487 e la somma di € 56.344,00 sul capitolo 5570 delle uscite impegno n. 29301, da destinare alle azioni previste dal progetto Breed/Erasmus +;

VISTA la Determina Dirigenziale AVES 749 del 27.10.2019 con la quale si nomina lo staff del progetto di cui in questione;

CONSIDERATO che come da progetto, tra le varie attività previste, l'Ente Parco deve organizzare un Short-Term join staff training event - C.3., ad Assergi, L'Aquila da tenersi in presenza, nei giorni dal 18 al 21 gennaio 2022, rivolto ai partner europei e che prevede anche il coinvolgimento di relatori e di visite presso aziende zootecniche;

CONSIDERATO che, contrariamente a quanto auspicato e sperato, l'Ente Parco ha deciso in data 14.12.2021, di svolgere on-line il previsto incontro, a causa dell'andamento pandemico, che non consentirebbe adeguata garanzia di sicurezza sanitaria se lo stesso fosse effettuato in presenza;

CONSIDERATO che l'incontro C.3 organizzato dall'Ente Parco, vedrà coinvolte un minimo di 2 persone per ognuno dei 7 partner aderenti provenienti da Polonia, Lituania, Grecia, Portogalllo e Italia;

CONSIDERATO che l'evento vedrà anche la presenza di circa 12 relatori italiani distribuiti su 3 giorni (2 ore al mattino e due al pomeriggio) dal 18 al 20 gennaio 2022, che illustreranno le loro esperienze nel settore della filiera suinicola;

CONSIDERATO che la lingua ufficiale dell'incontro è l'inglese e che non tutti relatori – principalmente operatori zootecnici - si sentono a proprio agio sia nel comprenderla che nel parlarla, appare fondamentale, al fine di offrire la più alta qualità del meeting, appoggiarsi ad un servizio di interpretariato, da prevedere per 3 giorni – 18-19 e 20 gennaio 2022;

CONSIDERATO che la durata e la particolare complessità degli argomenti trattati, di natura tecnico-scientifica richiede la disponibilità di interpreti di esperienza, soprattutto nei confronti della traduzione simultanea;

CONSIDERATO che, al fine di rispettare la normativa anti Covid a tutela dei dipendenti e collaboratori dell'Ente, attraverso la piattaforma digitale, è possibile adottare un accorgimento per il quale la trasmissione dell'incontro, in lingua originale, può agevolmente essere tradotta in altre lingue, da remoto;

CONSIDERATO che da una indagine di mercato informale si è rilevato che la tariffa per ciascuna giornata di interpretazione simultanea con un team di due interpreti è di circa € 1.050,00 + IVA 22%;

CONSIDERATO che l'utilizzo di due interpreti rappresenta lo standard utilizzato dai professionisti, nel caso in cui la durata della traduzione superi i 45-60 minuti consecutivi.

VISTO che l'importo si intende valido per ogni giornata lavorative della durata di 4 ore di lavoro/giorno, suddivise in 2 ore al mattino e due ore al pomeriggio;

CONSIDERATO che in base al numero di giornate complessive, ovvero 3, il totale è di € 3.150,00 + IVA 22%, per un importo complessivo ivato pari a circa € 3.843,00;

CONSIDERATO inoltre, che risulta necessario procedere anche alla registrazione dell'interpretazione, a quanto sopra dovranno essere aggiunti circa € 200,00 + IVA per ciascuna giornata di lavoro per i diritti di utilizzo della traduzione simultanea, per un importo di € 600,00 + IVA, pari a € 732,00 IVA compresa;

CONSIDERATO l'attività di traduzione, risulta essere un costo eleggibile previsto dal progetto, attingendo alla voce Project Management and Implementation come dal prospetto finanziario Breed di competenza – Annex I "Detalied Budget relating the activities of the Beneficiary – Partner 4";

VISTA la Determina dirigenziale AVES 1226 del 17.12.2021 si è sottoimpegnata la somma di € 4.575,00 necessaria per l'affidamento del servizio di interpretariato in oggetto, sull'impegno padre di Breed;

VISTA l'istruttoria dell'Ufficio/Servizio relativa alla presente Determina e conservata agli atti;

VISTO il C.I.G. rilasciato dall'ANAC n°: Z743477112

VISTO il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 *"Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture",* di seguito denominato d.lgs 50/2016;

CONSIDERATO che risulta necessario individuare la ditta incaricata al servizio in oggetto, nel rispetto dei principi di trasparenza e di libera concorrenza di tutti gli operatori interessati;

VISTA la Legge n. 94/2012 che obbliga le PP.AA. a ricorrere al MePA (mercato elettronico) per gli affidamenti di servizi e forniture sotto la soglia comunitaria;

VISTO l'art. 328, comma 4° del Regolamento di esecuzione del codice dei contratti pubblici DPR n° 207/2010, che disciplina la modalità di utilizzo del MePA;

RICHIAMATA l'indagine di mercato effettuata sulla piattaforma CONSIP e in particolare sulle iniziative attive del MePA, in relazione ai servizi oggetto del presente affidamento;

VERIFICATO che sul catalogo elettronico del MePa, alla Voce Servizi Commerciali vari - Sottocategoria merceologica - Servizio di traduzione e interpretariato, sono abilitati operatori economici in grado offrire quanto in oggetto;

RITENUTO opportuno, per le considerazioni su esposte avviare una procedura di gara per l'acquisizione dei prodotti in oggetto attraverso una procedura negoziata, con richiesta di offerta "RDO" su MePa, ex art. 36 comma 2 lettera a) del D. Lgs 50/20216, per la fornitura

del servizio in oggetto, rivolta a tutte le ditte abilitate sulla sottocategoria merceologica di cui sopra;

RILEVATO che non è necessario redigere il DUVRI in quanto si tratta di mera fornitura di servizio da remoto;

VISTA la relazione istruttoria redatta dal Dr. Luca Schillaci, tecnico AVES, in data 20.12.2021;

VISTI gli atti riferiti alla presente procedura di affidamento servizi, nello specifico individuati nell'All. A "DGUE", All. B "Capitolato tecnico", All. C Foglio Patti e Condizioni, All. D "Dichiarazione di c/c dedicato";

VALUTATO congruo l'importo massimo a base d'asta di € 3.750,00 (IVA esclusa ed ogni altro onere incluso) per il servizio in oggetto e più specificatamente descritto nell'Allegato B "Capitolato tecnico", degli atti di gara;

VISTO il bilancio di previsione e specificatamente il capitolo 5570, impegno n. 29301 – sottoimpegno 30188 del 17.12.2021, che presenta una sufficiente disponibilità;

DETERMINA

- di approvare le premesse al presente atto, compresa l'istruttoria conservata agli atti d'ufficio;
- di approvare gli atti riferiti alla procedura in oggetto e allegati alla presente determina;
- di avviare la procedura tramite RDO su MePa, ai fini dell'affidamento del servizio di interpretariato, nell'ambito del Short-Term join staff training event - C.3 del progetto Breed
- di fissare quale base d'asta l'importo di € **3.750,00** IVA esclusa, per un totale di € 4.575,00 IVA e altri oneri compresi;
- di pubblicare il presente atto sul sito web dell'Ente www.gransassolagapark.it nella sezione Albo Pretorio;
- di demandare all'Area Valorizzazione Economica e Sociale, l'espletamento di tutte le procedure necessarie al proseguimento della procedura in oggetto.

DI ATTESTARE la regolarità amministrativa della presente Determina;

L'ESTENSORE	IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO	IL RESPONSABILE DI AREA
F.to(Luca Schillaci)	*F.to (Luca Schillaci)*	*F.to (Ing. Alfonso Calzolaio)*
……	……..	……..

IL DIRETTORE

F.to (Ing. Alfonso Calzolaio)

Parte riservata all'Ufficio Contabilità

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

Data del visto contabile 21/12/2021

Il Responsabile F.to De Simone Sabrina

Data	N. Impegno/Accertam.to	Capitolo di Bilancio	Importo